RECHERCHES BOTANIQUES DANS LE SUD-OUEST DU GRAND-DUCHÉ ENTRE 1942 ET 1954

PAR

JEAN-JACQUES KARIGER

1° ASPECTS FLORISTIQUES DU SUD-OUEST LUXEMBOURGEOIS.

L'appel de la terre natale est bien éloquent chez ceux qui s'occupent de la nature. Ainsi mon intérêt pour la flore indigène s'est particulièrement porté sur le Bassin Minier et les complexes limitrophes. Une douzaine d'années remplies de courses à travers les paysages attrayants de cette région, en général peu connue, m'ont apporté tant de joies et de beautés qu'il serait bien dommage de n'en pas faire profiter ceux qui réservent une partie de leur temps à l'étude de la nature.

Je pense qu'au-delà d'indications purement scientifiques, j'ai le privilège de communiquer aux lecteurs quelques considérations générales sur l'état et le développement de la flore du sud-ouest.

Le délaissement plus ou moins complet d'une vaste partie de la superficie, suite directe des exploitations et travaux souterrains, a favorisé une croissance naturelle peu dérangée par l'homme. Si le touriste en est charmé, le naturaliste, lui, découvre bien souvent des raretés de prix, soit dans le domaine de Flore, soit dans le royaume des oiseaux ou des insectes. On peut même dire que la couverture du sol a subi un enrichissement dans ses éléments végétaux. Cet enrichissement est dû à la création de milieux nouveaux qui offrent des conditions acceptables à des plantes jusque-là étrangères, subspontanées ou égarées. Je pense aux bois de bouleaux et de pins dont le sol chargé de mousses abrite des fougères, adventices, ou bien très rares autrefois, qui trouvent un milieu propice à leur expansion. Les pentes du Prinzenberg, célèbres déjà par leurs colonies d'*Asplenium viride* HUDS. et de *Polystichum Lonchitis* (L.) ROTH,

en sont un bel exemple. Dans les crevasses en partie artificielles du Mont de Saulnes, du Titelberg et du Galgenberg près d'Esch, de superbes stations de *Phyllitis Scolopendrium* Newm. et de *Polystichum lobatum* Chevallier se sont établies; et les vieux remblais de minerai ne cessent de se couvrir des ailes ciselées de *Dryopteris Robertiana* Christ. Aux environs d'Esch et de Rodange, *Polystichum Lonchitis,* déjà mentionné, est un peu plus fréquent qu'on ne l'a cru d'abord.

La répartition des orchidées, là-bas, ne manque certes pas d'intéresser les lecteurs. Sur les anciennes exploitations, *Epipactis atropurpurea* Rafin. et *Epipactis latifolia* All. se trouvent à leur aise; des exemples frappants en sont le Prinzenberg et les coteaux de Belvaux. Dans les carrières nombreuses des bois de Rodange, de Lasauvage et de Differdange, *Gymnadenia conopea* R. Br. est facilement dépistée. Partout, les bois un peu humides abondent en *Neottia,* en *Listera,* en *Platanthera,* en *Cephalanthera* à fleurs blanches. Quant aux *Ophrys,* j'en ai rencontré une seule station, précisée dans l'aperçu ci-dessous, comme aussi les emplacements de *Cephalanthera rubra* Rich. Le genre *Orchis* est bien représenté. L'exotique Orchis pourpré commence à s'établir aux environs d'Esch, dans le Bourgrund et dans l'Ellergrund. Il habite les bords des bois du Titelberg et du Foussbusch (Lamadelaine). Ses consœurs plus répandues, *O. mascula* L. et *O. latifolia* L., sont presqu'omniprésentes, tandis que *O. morio* L. semble avoir choisi la Chiers comme limite sud de son aire de répartition. *Orchis maculata* L., enfin, est rare en dehors de l'Ellergrund à Esch.

La création, par les travaux, d'étranges paysages rocheux et bizarrement accidentés, a d'abord consterné les amis de la nature. Mais comme je l'ai indiqué, la nature, ingénieuse et hautement adaptable, n'a pas tardé à couvrir les flancs blessés et les collines pierreuses d'une végétation qui fait les délices de ceux qui la connaissent. Après peu d'années déjà, un assemblement fort intéressant de pionniers s'est installé sur les sites fraîchement évacués: *Tunica prolifera* Scop., *Astragalus glycyphyllus* L., *Turritis glabra* L., *Arabis hirsuta* Scop. et *Stachys alpina* L. ne sont pas les derniers à s'emparer de leurs nouvelles demeures. Des illustrations en sont données par le côté sud du Titelberg, par les côtes du Mont de Saulnes et par le Katzenberg près d'Esch.

Lithospermum officinale L. et *Inula Conyza* DC. envahissent les ravins, *Saxifraga tridactylites* L. peuple les fentes mousseuses, *Minuartia tenuifolia* Hiern décore la nudité des plaques anguleuses. Notre plus beau chardon, *Cirsium eriophorum* Scop., et le bariolé sainfoin, *Onobrychis viciifolia* Scop., ont monté la garde partout sur les hauteurs entre Longwy et Schifflange. Parmi les ronces, une profusion étonnante de la noble gentiane ciliée se montre en automne. La race des roses est surtout représentée, à côté d'espèces plus ordinaires, par *Rosa tomentosa* Sm. et *Rosa eglanteria* L. (*R. rubiginosa* L.). A tout cela, on peut ajouter: *Iberis amara* L. pour les montées pierreuses de Pétange, Lamadelaine et Esch, *Holosteum umbellatum* L. pour les hauteurs d'Obercorn et les terrains incultes d'Esch-Neudorf, enfin *Fumaria parviflora* Lam. et *Lepidium draba* L. pour les environs du Lallingerberg et du Galgenberg.

Pour compléter l'esquisse de la flore naturelle des hauteurs arides du Bassin, il convient de citer la fréquence du gazon à *Brachypodium pinnatum* (L.) P. B. et *Genista tinctoria* L., puis *Ajuga genevensis* L. pour le Galgenberg, *Dianthus Carthusianorum* L. pour Fond de Gras, *Cerastium brachypetalum* Prs. pour l'Ellergrund à Esch et le Foussbusch. Le *Prunella laciniata* L. (*P. alba* Pall.) est rare; je l'ai rencontré une seule fois, près de Differdange.

Les voies ferrées nous ont apporté un chardon à têtes rondes, *Echinops sphaerocephalus* L., qui abonde surtout à Rodange, puis la coquette vagabonde *Linaria repens* Mill. em. Willd., et une crucifère à fleurs jaunes, *Bunias orientalis* L., qui forme des taches dorées sur les hauteurs de Niedercorn, et le long du chemin de fer, à Belvaux.

La flore des champs calcaires n'est point parmi les moins intéressantes. Les ombelles blanches de *Bunium bulbocastanum* L., *Galium tricorne* Stokes aux fruits curieusement rabattus, *Scandix pecten-Veneris* L. dardant ses fruits en forme de broche, y sont fréquents. Il ne faut pas trop de recherches pour déceler *Caucalis Lappula* Web. ou *Legousia Speculum-Veneris* Fischer.

Les bois sur fond calcaire de l'extrême sud-ouest sont richement peuplés d'*Aquilegia vulgaris* L., *Sanicula europaea* L., *Pirola rotundifolia* L., *Rubus saxatilis* L. et *Gnaphalium silvaticum* L. *Actaea spicata* L. est assez fréquent aux endroits

humides, et *Daphne Mezereum* L. presque commun. *Cornus mas* L., *Digitalis lutea* L. et *Helleborus foetidus* L. s'y sont installés loin de leurs autres stations luxembourgeoises.

Il est fort curieux de confronter la flore des terres liasiques environnantes avec celle du Bassin Minier. La Chiers est à cet égard une ligne de démarcation assez nette. Prenons le sud du canton de Capellen pour montrer les différences. L'Athemerknupp, le Hersberg de Pétange, les bois frontaliers de Guerlange et de Linger hébergent bon nombre de silicicoles qui sont absents du Jurassique moyen ou presque. Là se trouve la raiponce violacée *(Phyteuma nigrum* Schm.), de ce côté-ci seulement *Phyteuma spicatum* L. Sur les hauteurs au nord de la vallée croît le sédum pourpré *(Sedum telephium* L. ssp. *purpurascens* Koch); la chaîne opposée ne connaît que *Sedum rupestre* L. ssp. *reflexum* L. Au bord des sentiers argileux ou sableux de la Knupp et du Hersberg, on rencontre *Polygonum Hydropiper* L. et *P. minus* Huds., *Hypericum humifusum* L., *Digitalis purpurea* L. Les sapinières cachent *Pirola minor* L.; les sources se dérobent derrière des rideaux de *Stellaria Alsine* Grimm. Le sol des hêtraies porte *Vaccinium myrtillus* L., *Hypericum pulchrum* L., *Equisetum silvaticum* L. et *Stachys officinalis* L. A l'exception de cette dernière, qui croît près du lieu-dit Franchois, à Esch, je n'ai pour ainsi dire jamais rencontré ces plantes sur les formations ferrugineuses.

Peut-être n'est-il pas inutile de citer les stations de plusieurs espèces qui, fréquentes ou communes ailleurs, peuvent être considérées comme rares dans la région. Je n'ai vu que deux emplacements de *Corydalis solida* Sw.: sur le gazon ombragé d'un groupe d'épicéas dans le parc d'Esch, et encore au bord de la Rœhrbâch. *Galium silvaticum* L. semble très rare aussi, je n'en ai trouvé que dans les bois couvrant le côté sud-est du Titelberg. *Majanthemum bifolium* Schm. n'est guère trouvable qu'à Fond de Gras et dans les bois montueux de Differdange; au-delà de la Chiers elle est plus fréquente.

Les plantes aquatiques et des marécages sont rares aussi, faute de conditions appropriées. Toutefois la tourbière de Hautcharage, et un bel assortiment de *Carex,* aux bords de l'étang de Lasauvage, sont de splendides exceptions, d'ailleurs mentionnées et décrites dans d'autres volumes de ce Bulletin. Lasauvage

à part, *Cardamine amara* L. et *Chrysosplenium alternifolium* L. semblent manquer. L'Ellergrund d'Esch nous offre *Crepis paludosa* Mönch, *Impatiens noli-tangere* L., des touffes volumineuses de *Carex paniculata* L., puis les genres *Sparganium* et *Typha,* comme ils sont indiqués dans la liste à la fin de l'exposé. Les mares sous bois de Bascharage ont *Scutellaria galericulata* L. et *Carex elongata* L.; dans ceux du Titelberg, il y a *Sparganium erectum* L. *Arctium tomentosum* Miller et *Glyceria maxima* Holmbg. peuplent les prés marécageux de la Chiers près du moulin d'Athus. Les fosses d'eau fraîche du Katzenberg près d'Esch sont bordées de *Myosotis caespitosa* K. F. Schültz. Les *Glyceria plicata* Fries et *G. fluitans* R. Br., puis *Scrophularia alata* Gilib. sont assez répandus.

Parlons, pour finir, des plantes disparues de la région. Tinant a indiqué *Vincetoxicum officinale* Mönch et *Phyllitis Scolopendrium* L. pour le Mont de Soleuvre. Il n'y en a plus, mais je fus largement récompensé par la découverte, sur cette butte, de *Hyoscyamus niger* L. et d'*Aristolochia Clematitis* L. Cette dernière avait aussi été signalée pour Pétange, où je ne l'ai pas encore vue. D'après le « Prodrome de la Flore Luxembourgeoise », de Koltz, *Euphrasia lutea* L. se trouverait dans la région frontalière, entre Rodange et Rumelange; mes recherches sont cependant restées vaines. *Ononis Natrix* L. du Titelberg et *Struthiopteris germanica* Willd. des bois de la Rœhrbâch, qui figurent toutes les deux dans les anciennes flores du pays, se sont dérobées aux enquêtes les plus minutieuses. *Phyteuma orbiculare* L., de Schifflange, manque aussi à l'appel. J'ai eu la rare chance toutefois, de retrouver *Ornithogalum pyrenaicum* L. près de Fond de Gras, la seule station actuellement connue chez nous. Mais combien de trouvailles, après tout, viennent prendre la place des disparus! Et elles continuent à émerveiller ceux qui prennent la peine d'observer et de chercher. On peut dire tout court que la flore d'à présent, ici plus qu'ailleurs, est supérieure à celle du siècle passé, et en richesse et en beauté.

Avant de venir à l'énumération des plantes et stations particulièrement intéressantes, je saisis l'occasion, bien propice, de remercier vivement M. Reichling, dont l'obligeance a rendu possible cette modeste contribution aux travaux de la Société, et dont l'assistance a permis le redressement de plusieurs erreurs de détermination dues à mon isolement.

Dans cette liste, qui faute de place a dû rester une sélection, j'ai tâché de n'indiquer que des stations nouvelles ou bien non relevées depuis fort longtemps. Elle est arrangée par ordre alphabétique.

2° STATIONS DE PLANTES RARES OBSERVÉES AU LUXEMBOURG.

Aconitum Lycoctonum L.

Kopstal, côté nord, bord de la Mamer. Mai 1954.

Ajuga Chamaepitys (L.) Schreber.

Haucourt (Meurthe-et-Moselle), champs. Octobre 1948.
Titelberg, champs sur plateau. Juin 1949.
Esch/Galgenberg, côté nord-est du plateau. Juin 1950.

Ajuga pyramidalis L.

Eschdorf/Wiltz, côté est, taillis. Avril 1953.

Alopecurus aequalis Sobolewsky (*A. fulvus* Sm.).

Pétange/Hersberg, mare. Juin 1949.

Alopecurus geniculatus L.

Entre Ingeldorf et Diekirch, rive gauche de la Sûre. Juin 1951.
Pétange, bord du chemin vers le Prinzenberg. Juillet 1952.

Alopecurus utriculatus L.

Buvange (Belgique), pré près de la « Mertzig ». Mai 1949.

Althaea hirsuta L.

Weymerich/Junglinster, lisière forêt. Juin 1950.

Aristolochia clematitis L.

Mont de Soleuvre, buissons. Juillet 1950.

Asplenium viride Hudson (Planche 1).

Entre Fond de Gras et Niedercorn, ancienne carrière; quelques touffes. Août 1952.

Barbaraea verna (Miller) Asch.

Entre Berchem et Kockelscheuer, bords de chemin. Mai 1951.
Erpeldange/Ettelbruck, bord de champ. Mai 1951.
Esch/Katzenberg, clairière. Mai 1952.

Bromus commutatus Schrader.

Esch/Katzenberg, lieu herbeux. Juillet 1950.
Béreldange, champs près du « Gipsweiher ». Juin 1952.

Campanula patula L.

Hautbellain, côté nord, talus chemin de fer. Juillet 1951.

Caucalis Lappula (Weber) Grande *(C. daucoides* L.).

Hauteurs de Niedercorn, champs sur plateau. Juin 1946.
Titelberg, pente ouest, champs. Juin 1948.
Poteau de Kayl, talus de route. Juillet 1951.

Caucalis latifolia L.

Béreldange/Gipsweiher, bord de champs. Juin 1949.

Centaurea montana L.

Ettelbruck/Nouck, forêts. Juin 1951.

Cephalanthera rubra (L.) Rich.

Titelberg, « Hackels », hêtraie. Juin 1944.
Rodange, « Grand Bois », hêtraie. Juillet 1948.
Schifflange, Nussberg, pineraie. Juillet 1952.

Cephalaria pilosa (L.) Gren. *(Dipsacus pilosus* L.).

Lasauvage, talus de la route vers Differdange. Août 1945.
Bord de la « Rœhrbâch » (Lasauvage). Août 1948.

Chrysanthemum segetum L.

Differdange, « bei der bloer Brâk », clairière. Septembre 1948.

Coronilla varia L.

Titelberg, côté ouest du plateau. Juillet 1946.
Rodenhof/Rodange, champs. Septembre 1951.

Cuscuta europaea L.

Lamadelaine, haie bordant chemin vers le « Foussbusch ». Août 1945.
Simmerschmelz, parc à bétail, sur Urtica. Août 1952.
Bascharage, bord de la route vers « Bomicht », sur Stachys. Août 1954.

Digitalis lanata Ehrh. (Planche 2).

Esch/Galgenberg, plateau. Juillet 1952.
Espèce adventice nouvelle pour la flore luxembourgeoise. Originaire du sud-est de l'Europe.

Digitalis lutea L.

Lasauvage, côté nord-est, taillis. Octobre 1946.
Bois de la région frontalière, côté français de Lasauvage. Octobre 1948.
Ellergrund/Esch. Juillet 1954.

Euphorbia Esula L.

Schwebsange, vignes derrière la localité. Mai 1952.

Euphorbia Seguieriana Necker *(E. Gerardiana* Jacq.).

Esch/Galgenberg, plateau. Mai 1948.

Filago germanica (L.) Hudson.

Michelau, hauteur au-dessus du « Willspull ». Juillet 1951.

Galega officinalis L.

Rodange, « Doihl ». Juillet 1951.

Gentiana Cruciata L.

Mertert, hauteur au-dessus de la « Felsmühle ». Juin 1950.

Geranium silvaticum L.

Rédange/Attert, bois du côté de Niederpallen. Juillet 1946.

Isatis tinctoria L.

Esch/Alz., crassier route de Rédange. Août 1954.

Lathyrus hirsutus L.

Esch/Galgenberg, plateau. Août 1948.
Id., pente sud-est. Juillet 1954.

Lycium halimifolium Miller.

Esch/Neudorf, terre inculte. Juillet 1951.
Esch/Höhl, bord de chemin. Août 1954.
Entre Rodange et Pétange, talus chemin de fer. Août 1954.

Malva alcea L.

Titelberg, Stackels. Juin 1943.

Melampyrum cristatum L.

Mertert, hauteur au-dessus de la « Felsmühle ». Juin 1950.
Id., « Michelslay ». Juin 1952.

Muscari comosum (L.) Miller.

Esch/Galgenberg, plateau, 1 exemplaire. Juin 1948.



Planche 1

Asplenium viride Huds. - Vieux déblais de minières sur le versant Nord du Prinzenberg (Pétange), 19 juillet 1952.

Photo: Mus. Hist. nat. Lux. (L. Reichling).

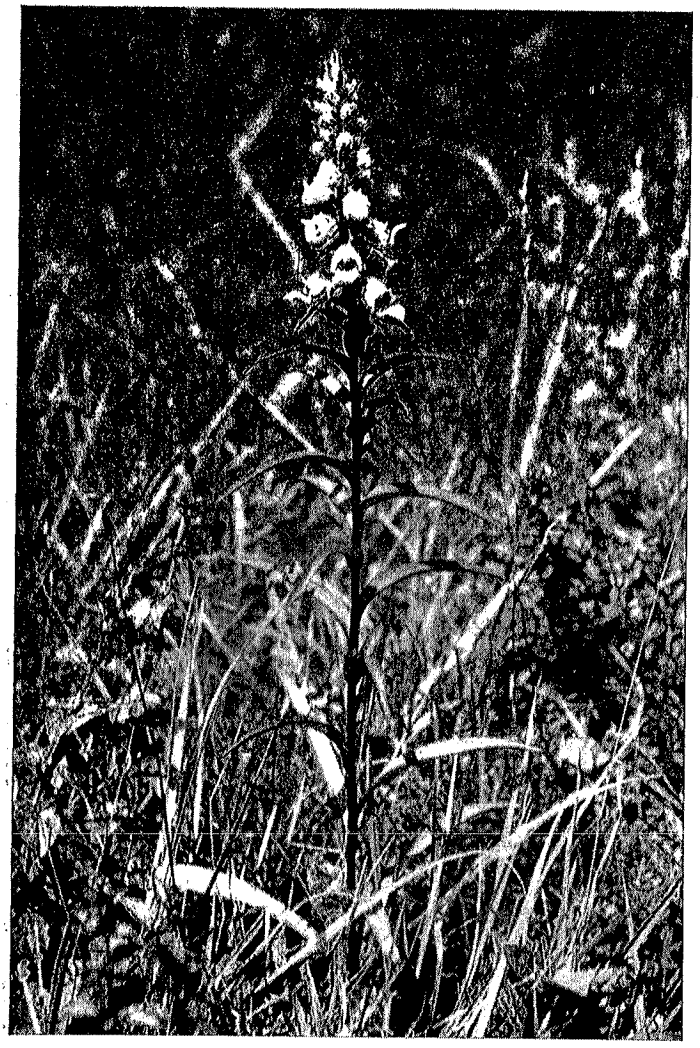


Planche 2

Digitalis lanata Ehrh. - Pelouse sèche sur le plateau du Galgenberg (Esch-sur-Alzette), 20 juillet 1954.

Photo: Mus. Hist. nat. Lux. (L. Reichling).

Myosotis versicolor (Pers.) Sm.

Hersberg/Pétange, paturages. Avril 1948.
Michelau. Avril 1951.
Eschdorf/Wiltz, côté est, pente. Avril 1954.

Nymphoides orbiculata Gilib.
(Limnanthemum nymphoides Link).

Stadtbredimus, rive de la Moselle. Juillet 1954.

Orchis militaris L.

Schouweiler, côté nord-ouest, taillis, avec *O. purpurea,* 1 ex. Mai 1949.

Ornithogalum pyrenaicum L.

Titelberg, bois au-dessus du Fond de Gras. Juin 1945.

Orobanche alba Steph. *(O. epithymum* DC.).

Esch/Galgenberg, plateau; sur *Thymus serpyllum,* Juin 1948.
Lamadelaine, plateau au-dessus du « Foussbusch »; sur *Thymus serpyllum.* Juin 1950.
Septfontaines, station du Syndicat des Eaux, talus boisé; sur *Thymus serpyllum.* Septembre 1954.

Orobanche purpurea Jacq. (sur *Achillea millefolium).*

Mont de Soleuvre, pente herbeuse. Juillet 1954.
Esch/Alz., pied du « Galgenberg », côté est. Septembre 1954.

Ophrys muscifera Hudson.

Foussbusch/Lamadelaine, sous épicéas, une douzaine de pieds. Juin 1949.
Kopstal, côté nord, lisière de forêt, environ six pieds. Mai 1954.

Parnassia palustris L.

Nagem/Freesbach, côté de Rédange/Attert, pré. Août 1946.

Polygonum amphibium L. var. *aquaticum* Leyss.

Etangs de la Mandelbach (Hollenfels). Septembre 1949.

Polystichum lonchitis (L.) Roth.

Titelberg, crevasse, lieu-dit « bei der hönneschter Pârt »; 1 pied. Oct. 46.
Lamadelaine, pente nord du Titelberg, 3 pieds. Avril 1950.

Potentilla canescens Besser.

Esch/Galgenberg, « Belvédère », 3 exemplaires. Août 1950.
Lasauvage, chemin vers Saulnes, plusieurs exemplaires. Juin 1951.
Espèce continentale. Adventice nouvelle pour la flore luxembourgeoise.

Pulmonaria angustifolia L.

Esch/Katzenberg, bois du côté de la « Höhl ». Mai 1954.
Esch/Heintzenberg, bois du côté de la « Höhl ». Mai 1954.

Pulsatilla vulgaris Miller *(Anemone Pulsatilla* L.).

Colline boisée entre Obercorn et Belvaux. Mai 1946.
Esch/Katzenberg, pente nord. Avril 1948.

Rapistrum rugosum (L.) All.

Lasauvage, côté nord-est, champs. Septembre 1948.
Lamadelaine, bord de chemin. Juin 1951.

Rhinanthus Alectorolophus (Scop.) Pollich s. str. *(Rhinanthus hirsutus* Lam.).

Esch/Katzenberg, partie française du plateau. Août 1954.

Salvia nemorosa L. *(S. silvestris* auct.).

Esch/Galgenberg, plateau. Juin 1948.

Salvia verticillata L.

Esch/Galgenberg, plateau. Juin 1948.
Fonds de Gras, chemin de fer. Juin 1948.
Esch/Katzenberg, plateau. Juillet 1951.

Seseli annuum L.

Esch/Galgenberg, plateau. Septembre 1951.
Id. 2e station. Septembre 1954.

Seseli libanotis (L.) Koch.

Hauteur entre Bourscheid et Gœbelsmuhle, clairière. Juillet 1952.

Sisymbrium altissimum L.

Esch/Alz., crassier route de Rédange. Juillet 1954.
Pétange, talus chemin de fer, côté de Bascharage. Août 1954.

Sorbus torminalis (L.) Crantz.

Esch/Katzenberg, bois au-dessus de la « Höhl ». Mai 1952.
Medingen/Moutfort, côté sud, bois. Juillet 1954.

Sparganium simplex Hudson.

Ellergrund/Esch, étang supérieur. Juillet 1948.

Spergularia rubra (L.) Presl.

Nagem, côté sud, champs. Juillet 1947.

Trifolium rubens L.

Esch/Galgenberg, haies et taillis de la pente est. Juin 1948.
Esch/Katzenberg, pente est. Juillet 1951.

Typha angustifolia L.

Esch/Alz., minière Katzenberg, mares; avec *T. latifolia*. Août 1954.

Ulex europaeus L.

Colline au nord d'Erpeldange/Ettelbruck. Mai 1951.

Utricularia vulgaris L.

Pétange/Hersberg, mare. Août 1949.

Vaccaria pyramidata Medikus.

Niedercorn, champ sur plateau. Juin 1948.

Verbascum phlomoides L.

Simmerschmelz, bord de route. Juillet 1948.

Vicia Cracca L. ssp. *tenuifolia* (Roth) Gaudin.

Esch/Galgenberg, plateau. Mai 1948.

Vicia tenuissima (M. Bieb.) Sch. et Thell. *(V. gracilis* Lois.)

Weymerich/Junglinster, pente herbeuse. Juin 1950.

Vicia pannonica Crantz.

Galgenberg/Esch, plateau. Mai 1951.

... var. *purpurascens* (DC.) Ser.

Rodenhof/Rodange, champs. Août 1950.
Diekirch/Herrenberg, plateau. Mai 1952.